



格言
富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
大浩大，是真正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
獨富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貴亦足。

變衍的班戲東廣

先演跳加官，天姬送子，
王皇登殿，跳加官一
劇，由正印武生飾演。
據嚴長明泰雲英小錄
稱：「演劇於唐戲坊
梨園子弟，金元始有
院本，一人場內坐唱，
一人應節打拍，今戲
出，必扮天官以導之，
其意也一，那末，
跳加官的由來也很久了，
至於天姬送子一劇，
是演董永故事，由正印
花旦飾天姬，正印小生
飾董永，正印武生飾伏
役，正印男丑飾傘夫，
第三花旦飾傘婢，第二
四，五，六，七，八，
九，十，十一，十二，十三，
十四，十五，十六，十七，
十八，十九，二十，二十一，
二十二，二十三，二十四，
二十五，二十六，二十七，
二十八，二十九，三十，三十一，
三十二，三十三，三十四，三十五，
三十六，三十七，三十八，三十九，
四十，四十一，四十二，四十三，
四十四，四十五，四十六，四十七，
四十八，四十九，五十，五十一，
五十二，五十三，五十四，五十五，
五十六，五十七，五十八，五十九，
六十，六十一，六十二，六十三，
六十四，六十五，六十六，六十七，
六十八，六十九，七十，七十一，
七十二，七十三，七十四，七十五，
七十六，七十七，七十八，七十九，
八十，八十一，八十二，八十三，
八十四，八十五，八十六，八十七，
八十八，八十九，九十，九十一，
九十二，九十三，九十四，九十五，
九十六，九十七，九十八，九十九，
一百。

本意(醉垂鞭)



晚菊日向陽，同心賞，仙入掌，一
樣任風飄，誰拿玉尺量。
風高天便朗，鍾靈爽，禾花黃，綠
竹樓鳳凰，豐年連四方。
(長相思)
對殘月，步遲遲，橫空羣雁咽聲悲
又是夏殘落木時。
千嶂裏，岫烟翠，歲寒松柏三冬綠
傲骨迎霜志不移。

▲馬詠儀婦女子歸偶成
其一
戰後降生幸運兒，廿年意下飽書時。
平生不識興亡恨，此日全過快活時。
學業完成膺助手，婚姻伊始卜齊眉。
珠聯璧合良辰定，佳偶天成事事宜。

▲馬詠儀婦女子歸偶成
其二
禮重親迎尚古風，同堂數代禮尤隆。
筵開四海意情重，席設三藩品物豐。
登謂蓬門迎淑女，敢云望族會英雄。
和鳴鸞鳳于飛樂，旭日東升分外紅。
註：男家喜聯有云「敢謂蓬門迎淑女，
愧無美酒饗賓」故予以敢云望
族會英雄，以博一笑。

哀謝

先考諱乙已號茂治何公府君開平龍
塘舖坊人痛於一九七二年十二月廿八
日零時壽終正寢積潤享壽七十有一歲不
孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於七
三年正月二日假座暗市黨廣德館舉行喪
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗
親戚友誼誼惠賜輓花圈並親臨執紼素
車隨送高誼隆情存均感感此哀
謝

未亡人張氏
孤子玉槐
媳婦黃氏
男孫健華同泣謝
「聘儀」黃世德夫婦三十元，張社
銳十元，趙全合十元，黃祥輝合十元，
張樹相合十元，余檢十元，邱汝
清十元，周更盛合十元，新基合十元，
譚強合十元，許錦章五元，余遇
文合十元，黃炳安夫婦五元，吳炳
合十元，趙勝五元，義堂師奶五元，
盤炎隆五元，劉師奶三元，吳社慈二
元，馬寅宗一元，梁導明一元。
「花園」何成治合十元，廣永夫婦，
龍想合十元，龍壯合十元，林瑞麟與
一鴻同，李錫望洋民合十元，李維寅合
十元，吳林新合十元，吳炳安合十元，
安夫婦，陳漢光夫婦，葉華合十元，
吳炳生合十元，司徒應傑合十元，
周倍，朱貴許暢同，周炳夫更權張鴻和
同。

Mr. & Mrs. So & Family Mr. & Mrs.
Sutherland
「素車」何龍想，龍壯廣永同，周
更盛，邱汝清，陳漢光，吳一鴻，余檢
，譚強福，吳林新，何彩詒。
倘有錯誤 祈為見諒

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

雅慈油漆裝飾
雲埠十多年專業老手
房屋店舖，內外油漆，服務盡善。
電話：八七六，貳貳貳八

積梁建築裝修
Leong's Construction
新招牌 二五三二五三一

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一〇一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936
聖誕
大減價
彩色電視機
三百四十元
電唱機，唱碟，
唱片，唱帶。

漢記麵家
HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
細街五三四號 電話 682-9620
營業時間：
上午十一時
至晚十一時
(逢星期一休息)
鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
空氣調節
冷熱飲品

梁覺立
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

承接清理垃圾工務
本 E & R 公司，專門承接住宅或商業機
宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話 254-6008, 255-3688 接洽。

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 F. Pender St., Vancouver 4, B.C.

利源興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

馳名鹿尾把補丸
為強健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如
機器一樣，機器需要，時常修理，始
耐用，人的身體，亦需要時常加培，方
能強健，本號出品之鹿尾把補丸，
可能補氣補血，強壯身體，可治夜尿
過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無
力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周應源，歷國
醫市古埠李壽春，歷國未市加利，
維新，吳世和，司徒道芝，麥祥，
屈利坤黃世保，而省山寸埠黃國華，
馬市屈坤，雲高華，黃華，黃國，
廣榮，伍香子，黃廣發，林普安等歷國
鹿尾把補丸見功效，力為介紹，有等歷國
恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可
能令病者康復，脫離痛苦，遂洋指點，
有妙於人，鹿尾把補丸每盒十元。
中國藥房總經銷
Ching Kuo Yook Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

快捷相宜修理水喉
日間電話 727-8888 或 737-6682 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 4447 Commercial Dr.
陳列至參觀。Hilcrest Plumbing & Heating
Lt.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235
八綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

新到
蜜台灣大柑
味即食米粉
本公司定期於
一月十五日至卅一日
藤器，工藝品。壹律八折
瓷器，拖鞋。壹律九折
特別大減價
顧客酬謝

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯寬

月蓮花舖
Lisa Florists
Vancouver 16 B.C.
434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平廉花圈
為僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一五一號
雲生

謝禮啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥膏，治理男婦
兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之
療膏膏，有秘方詳明用何藥配製，亦製
備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有秘方
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥之
膏，藥到病除見效多少，可能承買就地發
藥或運回貴處營業亦無不可，由買者自
便，特許相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛陽圈每只三元 錦緣坤謝禮白
CHINESE HERBS
126 LOBBE ST.
KAMLOOPS B.C. CANADA

香港樂聲錄音
新地址
八綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十一號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268
特製蝦餃皮夾 快捷
鋼質蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀柔刀兩種

信國公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到大幫年節雜貨罐頭
新春盛大減價酬謝顧客
減價期間：元月十八日起至
二十日止 壹連三天
營業時間：上午九時至下午六時(星期五照常
至晚上九時)，在減價期內，門市部因人力所
限，概以現銀交易，恕不認帳，不送貨，並不
接受COD及電話或通訊定單，不遇之處，尚
祈原諒為禱！
國信公司敬啟

大減價
新到大幫年節雜貨罐頭
新春盛大減價酬謝顧客
減價期間：元月十八日起至
二十日止 壹連三天
營業時間：上午九時至下午六時(星期五照常
至晚上九時)，在減價期內，門市部因人力所
限，概以現銀交易，恕不認帳，不送貨，並不
接受COD及電話或通訊定單，不遇之處，尚
祈原諒為禱！
國信公司敬啟